



# THERAPIELIEGE SMART ST5 DS

## ANLEITUNG

Art.-Nr.  23327 · Kategorie:  Therapieliege Smart ST

## Eigenschaften und technische Spezifikationen der Modelle:

Mod.

### “Cezanne Pro”

- 239200

- 239200P      7 settori

- 239200R

- 239200PR

### “SMART ST”

- 240015

- 240015P      5 settori

- 240015R

- 240015PR

- 241015

- 241015P      3 settori

- 241015R

- 241015PR



**THIS DIESE ANLEITUNG SOLLTE MIT DEN ALLGEMEINEN  
SICHERHEITSHINWEISEN AUFBEWAHRT WERDEN**

- Typenschild
- Konformitätserklärung
- Bedienelemente
- Ersatzteile und Hilfe

**DIESE ANLEITUNG MUSS VOR INSTALLATION UND GEBRAUCH  
DURCHGELESEN WERDEN**

Die Anleitung ist in Reichweite aufzubewahren und bei Bedarf hinzuzuziehen.

## INHALT

I.	WARENZEICHEN UND ETIKETT	3
II.	KLASSIFIZIERUNG UND VERWENDUNG	4
III.	TECHNISCHE DATEN	5
IV.	BEDIENUNG UND KONFIGURATION	6
V.	VERBRAUCHSMATERIALIEN UND ERSATZTEILE – KUNDENDIENST	9
	PRODUKT INFORMATION	10
	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UE	11

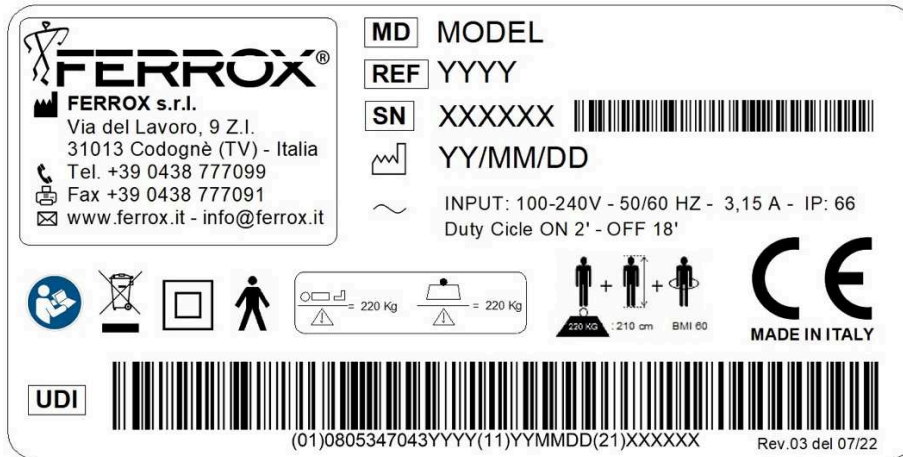
## I. WARENZEICHEN UND ETIKETT

### Etikett - Erläuterung

An die Therapieliege wurde eine Kopie des unten abgebildeten Kennzeichnungsetiketts, zusammen mit den zugehörigen technischen Informationen, angebracht. Dieses dient dazu, das Produkt und seine Spezifikationen zu identifizieren, wenn technische Probleme auftreten oder Ersatzteile benötigt werden.

Das Etikett darf **NIEMALS** entfernt, beschädigt oder abgedeckt werden

### KENNZEICHNUNGSETIKETT



Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Dies ist ein Medizinprodukt		Die WEEE Richtlinie zu Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall
	Katalognummer		Elektrische Isolierung: Klasse II
	Seriennummer		Anwendungsteil, Typ B (IEC)
	Name des Herstellers		- Maximales Patientengewicht - Maximal erlaubtes Bettgewicht
	Herstellungsdatum		- Maximales Patientengewicht - Maximale Körpergröße - Body-Mass-Index
	Produkt wird mit Wechselspannung betrieben		- Achtung Quetschgefahr für Hände und sonstige Gliedmaßen
	Sichere Arbeitslast		CE Kennzeichen MDR 2017/745
	Anleitung lesen		Einmalige Produktkennung

## II.KLASSIFIZIERUNG UND VERWENDUNG

**“Cezanne Pro II” Cod. 239200, 239200P, 239200R, 239200PR  
Cod. 240015, 240015P, 240015R, 240015PR  
Cod. 241015, 241015P, 241015R, 241015PR**

- Anwendungsteil, Typ B (IEC)
- Elektrische Isolierung, Klasse II
- Schutzart: IPX6
- Maximale Belastbarkeit: 150 kg
- Polster und Bezug Typ 1-IM
  
- **Ohne** Ersatz-Akku\*(1)
- **Mit** Verriegelungsfunktion

**Verwendung:** Die Therapieliege eignet sich insbesondere für den Einsatz in den Bereichen der Rehabilitation und Physiotherapie, kann aber auch in anderen Bereichen verwendet werden. Die Liege ist gemäß den nachstehend aufgeführten EMV-Angaben zu installieren

! Verwenden Sie das Produkt nicht zu anderen als den angegebenen Zwecken.

! Jeder schwere, durch das Gerät verursachte Unfall muss gemeldet werden. Die Meldung ist an den Hersteller sowie an die zuständige Behörde zu richten.

Es ist **kein** Ersatz-Akku\* (1) eingebaut. Die Liege kann daher in sämtlichen Bereichen sicher eingesetzt werden, **außer** in Krankenhäusern und Umgebungen, in denen Notfallmaßnahmen einen kontinuierlichen Betrieb der Liege im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung erfordern können.

Die Liege kann in stark frequentierten Umgebungen, sogar in Anwesenheit von Kindern, sicher eingesetzt werden, da alle Versionen über eine Funktionsverriegelung **verfügen**.

Alle Versionen sind mit der **Trendelenburg**-Funktion ausgestattet.

Elektrischer Motor - Einschaltzeit: alle 18 Min., 2 Min. Pause



**\*(1)** Der Ersatz-Akku ist optional und kann durch den Hersteller – **ausschließlich das Originalprodukt des Herstellers** – installiert werden.

Ferrox Therapieliegen sind als Medizinprodukte der Klasse I klassifiziert, im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 des EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 über Medizinprodukte.

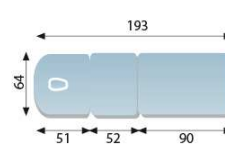
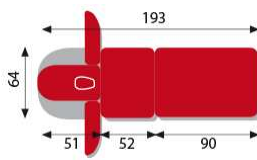
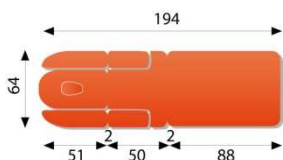
### III. TECHNISCHE DATEN

#### Maße

cod. 239200

cod. 240015

cod. 241015

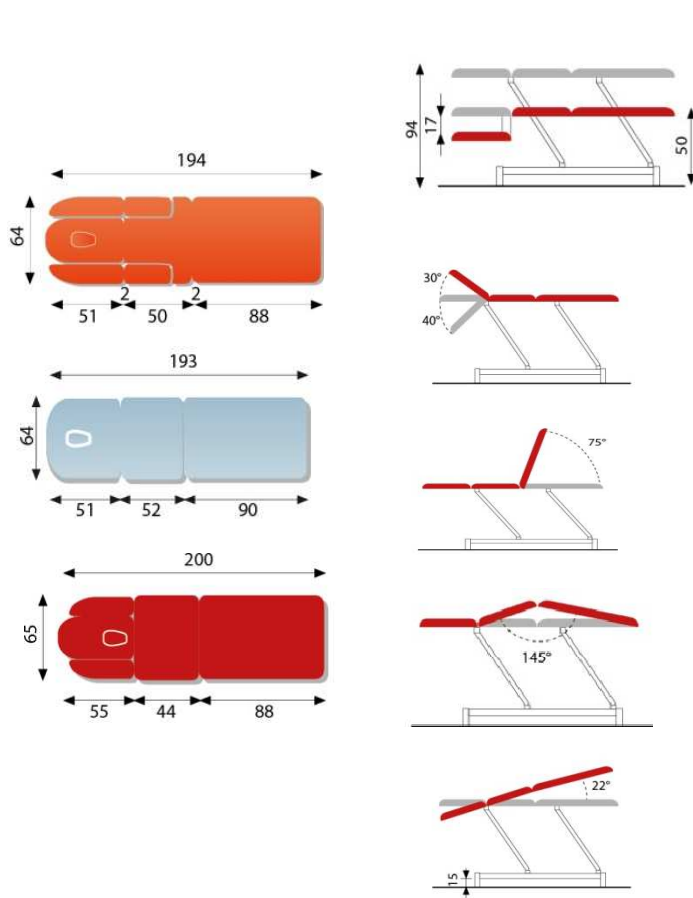


Höhe: **verstellbar 48>90 cm**

Raddurchmesser: **60 mm**

<b>FERROX STUDIO</b>	<b>MODELL:</b> <b>“Cezanne Pro II”</b>		
<b>CEZANNE PRO</b>	<b>239200</b>	<b>240015</b>	<b>241015</b>
<b>CEZANNE PRO mit Fernbedienung</b>	<b>239200P</b>	<b>240015P</b>	<b>241015P</b>
<b>CEZANNE PRO mit Rollen</b>	<b>239200R</b>	<b>240015R</b>	<b>241015R</b>
<b>CEZANNE PRO mit Fernbedienung und Rollen</b>	<b>239200PR</b>	<b>240015PR</b>	<b>241015PR</b>
Leegewicht	<b>100 kg</b>		
Sichere Arbeitslast	<b>150 kg</b>		
Maximale Belastung durch Arbeit	<b>190 kg</b>		
Motor	<b>Elektrisch</b>		
Spannung und Frequenz	<b>100-240 V - Frequenz 50/60 hz</b>		
Strom	<b>1,5 A</b>		
Einschaltzeit	<b>2 Min. aktiv, 18 Min. passiv</b>		
Kraft	<b>8000N für Höhenverstellung</b> <b>4000N für Rückenlehnenverstellung</b>		
Erwartete Lebensdauer: Der Zeitraum, über den das Gerät verwendet werden kann, wird auf 10 Jahre geschätzt.			

## IV. BEDIENUNG UND KONFIGURATION



1

239200, 239200R, 240015, 240015R, 241015, 241015R  
HÖHENEINSTELLUNG PER HANDSCHALTER

1A

239200P, 239200PR, 240015P, 240015PR, 241015P, 241015PR  
HÖHENEINSTELLUNG PER BEGRENZUNGS-FUSSSCHALTER

2

HÖHENEINSTELLUNG DES KOPFTEILS DURCH GASDRUCKFEDER

3

EINSTELLUNG DER BEINAUFLAGE GASDRUCKFEDER


4

EINSTELLUNG DER KYPHOSE-LAGERUNG PER HANDSCHALTER

5

EINSTELLUNG DER TRENDELENBURG-LAGERUNG PER HANDSCHALTER UND GASDRUCKFEDER

### A) STEUERUNG AKTIVIEREN:

- (I) Zum **Aktivieren**: Drücken Sie den Stift von links nach rechts,
- (O) Zum **Deaktivieren**: Ziehen Sie den Stift heraus
- Drücken Sie die „ON“-Taste, um die Handsteuerung zu aktivieren (grünes Licht leuchtet )

Grünes Licht leuchtet



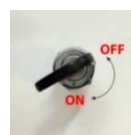
**N.B. Die Handsteuerung muss bei jeder Benutzung neu aktiviert werden**

**Die Handsteuerung schaltet sich nach 5 Sekunden Inaktivität automatisch ab**

### B) LIEGE MIT FUSSPEDAL ODER MIT FERNBEDIENUNG



Position **ON (I)** Stromkreis offen – Liege kann aktiviert werden.




Position **OFF (0)** Stromkreis geschlossen  
Liege in Sicherheitsposition.

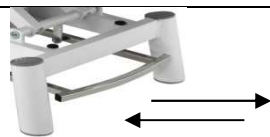

Die voraussichtliche Lebensdauer des Produktes beträgt bei normalen Gebrauch 10 Jahre.

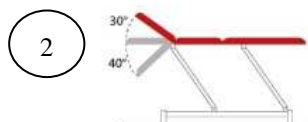
Der Bediener oder Benutzer sollte immer alle Funktionen ausschalten (**Off**) und den Magnet- oder mechanischen Sicherheitsschlüssel entfernen, bevor er die Therapieliege mit dem Patienten darauf unbeaufsichtigt lässt.

**NACH JEDEM GEBRAUCH.** Vergewissern Sie sich, dass alle Bedienelemente deaktiviert sind, wenn die Liege nicht in Gebrauch ist.

**LIEGE MIT 4 MANUELLEN SCHALTERN**

	Bedienung	Liege "CEZANNE PRO" elektrisch verstellbare Kopf- und Rückenlehne.
1)		(1) <b>Erhöhung:</b> Doppelklick auf die Taste „1“ zum Einstellen der maximalen Höhe
2)		(2) <b>Absenkung:</b> Doppelklick auf die Taste „2“ zum Einstellen der Mindesthöhe
3)		(3) Doppelklick auf Knopf „3“ zum Anheben der Rückenlehne
4)		(4) Doppelklick auf die Taste „4“, um in die horizontale Position der Liegefläche zurückzukehren

	Bedienung	Liege "CEZANNE PRO" mit Verstellung der Rückenlehne per Rundumschaltung.
		Rundumschaltung bei allen Therapieliegen mit Ausnahme der BOBATH-Modelle. Bewegen Sie die Rundumschaltung mit Ihrem Fuß links und rechts nach vorne und zurück, um die Therapieliege hoch- oder herunterzufahren.
1)		(3) Doppelklick auf Knopf „3“ zum Anheben der Rückenlehne
2)		(4) Doppelklick auf die Taste „4“, um in die horizontale Position der Liegefläche zurückzukehren



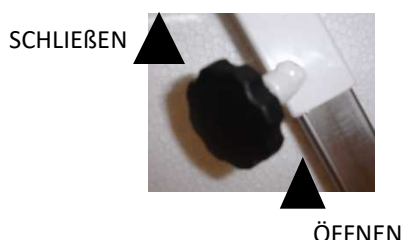
**\* REGULIERUNG DER KOPFTEIL-NEIGUNG**



Um das Aus- und Einfahren der Gasdruckfeder zu steuern, ziehen Sie den unter dem jeweiligen Liegenteil positionierten Bedienungshebel. Heben oder senken Sie den entsprechenden Tischabschnitt, bis er die gewünschte Kippstellung erreicht hat. Lassen Sie den Hebel **langsam** los, um den Abschnitt in die gewünschte Kippstellung zu bringen. Abrupte Freigabe sperrt den Abschnitt sofort.

**\*HÖHENVERSTELLUNG DER ARMLEHNEN: 239200, 239200P, 239200R, 239200PR, 240015, 240015P ,240015R, 240015PR**

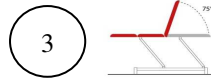
Nutzen Sie die Handschraube an der Schiebehülse.



**Entriegeln:** Drehen Sie das Handrad entgegen dem Uhrzeigersinn ↺. Lösen Sie die Armlehne indem Sie einen leichten Abwärtsdruck ausüben.

Drehen Sie die Handschraube im Uhrzeigersinn ↻ um die Armlehne in der gewünschten Position zu fixieren.  
Armlehne zum Öffnen nach außen ziehen und zum Schließen in die entgegengesetzte Richtung drücken.  
Führen Sie dieselben Schritte durch, um die Neigung der Armlehne zu verstellen.





### \* REGULIERUNG DER NEIGUNG DER BEINABLAGE.

#### Gasdruckfeder

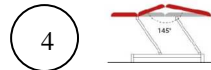
Um die Kraft der Gasdruckfeder zu steuern, betätigen Sie den Bedienhebel unter dem entsprechenden Liegenabschnitt an. Heben oder senken Sie den betreffenden Liegenabschnitt, bis er die gewünschte Neigung erreicht hat. Lassen Sie den Hebel **langsam** los, um den Abschnitt in die gewünschte Kippstellung zu bringen. **Abruptes** Loslassen sorgt für eine sofortige Verriegelung des Abschnitts.



#### HINWEIS! VERWENDUNG VON GASDRUCKFEDERN BEI ALLEN FUNKTIONEN:



**Achtung:** Um Verletzungen von Arzt oder Patient vorzubeugen, halten und neigen Sie den betreffenden Liegenabschnitt mit einer Hand, **bevor** Sie den Hebel für die gasdruckfederunterstützte Neigungsverstellung betätigen, um zu verhindern, dass der Abschnitt in seine Ursprungsposition zurückschnellt.



### \* EINSTELLUNG DER KYPHOSE-LAGERUNG

Elektrisch verstellbar

#### Aktivierung per Handschalter

- Drücken Sie (3) auf dem Handschalter, um die Rückenposition zu verändern.
- Drücken Sie (4) um wieder die horizontale Position einzustellen.



### \* EINSTELLUNG DER TRENDELENBURG-LAGERUNG

Gasdruckfeder unterstützte Kopfteileinstellung + elektrisch verstellbare Rückenlehne + Gasdruckfeder unterstützte Beinauflage.

- **Kopfteil:** Heben oder senken Sie den Bereich der Liege, bis die gewünschte Position erreicht ist. Lassen Sie den Hebel **langsam** los, um die gewünschte Position einzustellen. **Abruptes** Loslassen sorgt für eine sofortige Verriegelung des Abschnitts.
- **Beinauflage:** Drücken Sie (3) auf dem Handschalter, bis der Beinbereich eine mittlere Höhe erreicht hat.
- **Fußteil:** Steuern Sie das Aus- und Einfahren der Gasdruckfeder, indem Sie den unter dem Fußteil angebrachten Steuerhebel nach oben drücken. Heben oder senken Sie das Fußteil, bis es die gewünschte Kippstellung erreicht hat. Lassen Sie den Hebel **langsam** los, um die gewünschte Position einzustellen, **abruptes** Loslassen sorgt für eine sofortige Verriegelung des Abschnitts

**RÄDER:** Wenn vorhanden, drücken Sie den Steuerhebel nach unten, um die Räder abzusenken, bis sie sicher und fest auf dem Boden aufliegen. Die Räder dürfen nur zum Versetzen oder Verschieben des Tisches verwendet werden. Wenn die Räder nicht benötigt werden, müssen sie hochgestellt bleiben (keinen Bodenkontakt).



## V. VERBRAUCHSMATERIALIEN UND ERSATZTEILE – KUNDENDIENST

### Elektronische Bauteile:



#### Zum Anheben

**T5EM001 \*\* ACTUATOR TA7 8000N IP66**

**art. TA7-2300-001** Chargen-Nr. xxxxx

#### Für Kyphose Funktion

**T5EM002 \*\* ACTUATOR TA23 4000 N IP66**

**art. TA23-4115-001** Chargen-Nr. xxxxx



**T1EM002 \*\* Speisegerät TP9**

**art. TP9-4115-001** Chargen-Nr. xxxxx



**T3EM002 \*\* Control box TC14**

**art. TC14-4115-002** Chargen-Nr. xxxxx



**T4EM009 \*\* FERNBEDIENUNG**

**art. TH12-4115-004** Chargen-Nr. xxxxx

#### NUR BEI VERSION MIT FERNBEDIENUNG:



**C3EM0181 \*\* FUNKTIONSVERRIEGELUNG**

Chargen-Nr. xxxxx



**T4EM009 \*\* FERNBEDIENUNG**

**art. TH12-4115-004** Chargen-Nr. xxxxx



**T4EM001 \*\* BEGRENZUNGS-FUSSSCHALTER**

**art. TES-2300-001** Chargen-Nr. xxxxx



**T4EM004 \*\* DOPPELKABEL FÜR 2 BEDIENEINHEITEN**

**art. TYC-2300-001** Chargen-Nr. xxxxx

### Gasdruckfeder

**C3PI0230 \*\* GASDRUCKFEDER 500 N**

**art. 756625** Chargen-Nr. xxxxx

**C3PI0319 \*\* GASDRUCKFEDER BOWDENZUG**

**art. T1186008** Chargen-Nr. xxxxx

**C3PI0321 \*\* VERRIEGELUNG UND HEBEL**

**art. CMGTA002B** Chargen-Nr. xxxxx

### RÄDER:

**C3RU0982 \*\***

**\*\*Referenz für Ersatzteile**

**PRODUKT INFORMATION**

*KENNZEICHNUNGSETIKETT*

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UE

MDR 2017/745



Hersteller:

**FERROX s.r.l.**

Via del Lavoro 9 - 31013 Codogné (TV) ITALIA

+39 0438 777099 – +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

✉: [info@ferrox.it](mailto:info@ferrox.it)

**SRN:IT-MF-000011243**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte:

Name	Code	UDI-BASIC:
Liege CEZANNE PRO II 7 SEG. Basisausführung	239200	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 7 SEG. mit Rundumschaltung	239200P	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 7 SEG. mit Rädern and Rundumschaltung	239200PR	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 7 SEG. mit Rädern	239200R	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 5 SEG. Basisausführung	240015	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 5 SEG. mit Rundumschaltung	240015P	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 5 SEG. mit Rädern and Rundumschaltung	240015PR	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 5 SEG. mit Rädern	240015R	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 3 SEG. Basisausführung	241015	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 3 SEG. mit Rundumschaltung	241015P	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 3 SEG. mit Rädern and Rundumschaltung	241015PR	805347043CEZANNEH5
Liege CEZANNE PRO II 3 SEG. mit Räder	241015R	805347043CEZANNEH5

Die Produkte müssen die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen des Anhangs I sowie die Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 erfüllen.

Das Unternehmen erklärt ferner, dass die in dieser Konformitätserklärung angegebenen Produkte:  
- der Richtlinie 2011/65/EU (Beschränkung gefährlicher Stoffe) zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, einschließlich der Bestimmungen der von der Europäischen Kommission erlassenen Delegierten Richtlinie (EU) 2015/863 entsprechen.

Klassifiziert (Anhang VIII, MDR 2017/745):

**Klasse I (Regel 1)**

Verfahren zur Bewertung der Konformität:

**Technische Unterlagen gemäß Anhang II und III.**

Datum: 09/01/2023

Verantwortlicher  
FERROX s.r.l.

Unterschrift: \_\_\_\_\_



Management  
System  
ISO 13485:2016  
ISO 9001:2015



www.tuv.com  
ID 900064946



**Stabilimento e sede legale:**

via del Lavoro Z.I.

31013 Codogné (TV) Italia

**Tel. +39 0438 777099 - 778370**

**Fax +39 0438 777091**

P.IVA: IT 03613220262

**e-mail: [info@ferrox.it](mailto:info@ferrox.it)**

**[www.ferrox.it](http://www.ferrox.it)**

Vertrieb durch:



==== [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de) ====

**Sport-Tec GmbH**  
**Physio & Fitness**  
Lemberger Str. 255  
D-66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 1480-0  
**Fax:** +49 (0) 6331 1480-220  
**E-Mail:** [info@sport-tec.de](mailto:info@sport-tec.de)  
**Web:** [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de)